



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ג ע"ב

תקונא תלתין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אַתְּקַרִּיאַת סְתִימָא בְּאוֹת ו'.

תרגום לעברית

מִי הֶחֱלָל שְׁלָה? ב', ו' הוּא בַּעֲלָה, בּוֹ הִיא שְׁמוּרָה וְנִסְתָּרָת בְּגָלוֹת, זֶהוּ שְׁכָתוּב יִהְיֶה סְגוּר שִׁשֶּׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, כְּמוֹ זֶה ם סְתוּמָה, וְהָרִי נִתְבָּאָר, וְהִנֵּקְדָה הִיא הַשְּׁבִיעִית כְּתָר עַל רֵאשׁוֹ, וְכָתָר שֶׁל סֵפֶר תּוֹרָה הָעֵטְרָה עַל הַבְּרִית, ז' שֶׁהִיא הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, יוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁבִיעִי וְדָאִי, וְעָלִיו נֶאֱמָר וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת יִפְתָּח, אֲכַל בִּימּוֹת הַחַל גֵּן נָעוּל אַחוּתִי כָלָה. נִקְרָאת סְתוּמָה בְּאוֹת ו'.

טקסט התיקונים

וְהָאִי עָרְלָה וּפְרִיעָה אֵינוֹן כְּמוֹץ וְתָבֵן דְּחֻטָּה, בְּיוֹמִין דְּחוּל אַתְּקַרִּיאַת ה' א', דָּאִיהוּ הֶב' ל' לֵה' ב' הַמְזֻבָּח, לְאֲדֻלְקָא מוֹץ וְתָבֵן, וְאַשְׁתְּאַרְת אִיהִי סֶלֶת נִקְיָה, אֲכַל בְּיוֹמִין דְּשַׁבָּת וַיּוֹמִין טָבִין אַתְּקַרִּיאַת י' עֵטְרָה עַל כָּלָא, וּבֵיתָא, (נ' א' וּכְסָא) דִּילָהּ, ל' ב' אֱלֹהִי' דְּעוֹבְדָא דְּבִרְאשִׁית, וְאִיהִי ב' כָּלִילָא מַעֲשֵׁר אֲמִירָן בְּכָל סֵטְרָא, הָאִי י' אַתְּקַרִּיאַת יִרְאָה, בֵּין בְּשַׁבָּת בֵּין בְּבִרִית מִילָה בֵּין בְּדִינָא וְהָכִי בְּכָל פְּקוּדָא.

וְהָעֶרְלָה וְהַפְרִיעָה הַזֶּה הֵן כְּמוֹץ וְתִבְנִן שֶׁל הַחֹטָה, בְּיָמוֹת הַחֹל נִקְרְאת ה' א, שֶׁהוּא הַב' ל לה' ב' הַמִּזְבֵּחַ, לְהַדְלִיק מוֹץ וְתִבְנִן, וְהִיא נִשְׁאַרְת סֵלֶת נִקְיָה, אָבֵל בְּיָמִים שֶׁל שַׁבָּת וְיָמִים טוֹבִים נִקְרְאת י' עֶטְרָה עַל הַכֹּל, וְהַפִּיֵת (וְהַכְסֵא) שְׁלָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם אֱלֹהֵי'ם שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, וְהַב' הִיא כְּלוּלָה מֵעֶשֶׂר אֲמִירוֹת בְּכָל צֶדֶד, הִי הַזֶּה נִקְרְאת יִרְאָה, בֵּין בְּשַׁבָּת בֵּין בַּבִּרְיִת מִיֵּלָה וּבֵין בְּדִין, וְכָךְ בְּכָל מַצְוָה.

טקסט התיקונים

אֱלֹהֵי'ם דָּא נְתִיב קִדְמָאָה, עָלֶיהָ אֶתְמַר (אִיּוֹב כח ז) נְתִיב לֹא יִדְעוּ עֵיט וְלֹא שְׁזָפְתוּ עֵין אֵיָה, מֵאִי עֵין אֵיָה, אֶלָּא מֵאִינוֹן מְלָאכִין דְּאֶמְרִין אֵיָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, כִּד אֵיָה בְּהֵאִי נְתִיב לִית לֹון יְדִיעָה בָּהּ, דְּאֵיָה סְתִירָא מַחֲיוֹן דְּמִרְכְּבָתָא.

תרגום לעברית

אֱלֹהֵי'ם זֶה הַנְּתִיב הָרֵאשׁוֹן, עָלָיו נֶאֱמַר נְתִיב לֹא יִדְעוּ עֵיט וְלֹא שְׁזָפְתוּ עֵין אֵיָה. מַה זֶה עֵין אֵיָה? אֶלָּא מֵאוֹתָם מְלָאכִים שְׁאוֹמְרִים אֵיָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, כְּשֶׁהִיא בְּנְתִיב הַזֶּה, אֵין לָהֶם בָּהּ יְדִיעָה, שֶׁהִיא נִסְתָּרֶת מַחֲיוֹת הַמְּרַכְּבָה.

טקסט התיקונים

וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תְּהוֹ וְכָהוּ (בְּרֵאשִׁית א ב), מֵאִי וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תְּהוֹ וְכָהוּ, אֶלָּא מָאן דְּאֶפִּיק מִרְשׁוֹת הִיָּחִיד לְרִשׁוֹת הָרַבִּים גָּרִים לְשְׁכִינָתָא, לְמַהֲוִי תְּהוֹ וְכָהוּ חֲשֶׁךְ וְתֵהוֹם, דְּאֶתְלַבֶּשֶׁת בְּאִינוֹן קְלִיפִין, דְּאִינוֹן אַרְבַּע גְּלִיּוֹת, וְלֹא עוֹד אֶלָּא דְּגָרִים לָהּ לְמַהֲוִי יַבְשָׁה תְּהוֹ, דְּאֶסְתַּלְקַת נְקוּדָה מַחְלָל דִּילָה דְּאֵיָה ב', וְאֶשְׁתַּאֲרַת יַבִּישָׁה.

תרגום לעברית

וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תְּהוֹ וְכָהוּ, מַה זֶה וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תְּהוֹ וְכָהוּ? אֶלָּא מִי שְׁמוּצִיא מִרְשׁוֹת הִיָּחִיד לְרִשׁוֹת הָרַבִּים, גּוֹרֵם לְשְׁכִינָה לְהִיּוֹת תְּהוֹ וְכָהוּ חֲשֶׁךְ וְתֵהוֹם, שְׁמַתְלַבֶּשֶׁת בְּאוֹתָן קְלָפוֹת, שֶׁהֵן אַרְבַּע גְּלִיּוֹת, וְלֹא עוֹד, אֶלָּא שְׁגוֹרֵם לָהּ לְהִיּוֹת יַבְשָׁה, תְּהוֹ, שְׁמַתְלַקַת

טקסט התיקונים

נְתִיב תְּנִינָא, וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם (שם), מֵאֵי וְרוּחַ, אֲלֹא בּוֹדָאֵי בְּזִמְנָא דְשְׂכִינְתָּא נִחְתַּת בְּגִלּוּתָא, הֵאֵי רוּחַ נָשִׁיב עַל אֵינוֹן דְּמִתְעַסְקִי בְּאוֹרֵייתָא, בְּגִין שְׂכִינְתָּא דְאַשְׁתַּכַּח בִּינֵיהוּ, וְהֵאֵי רוּחַ אֲתַעְכִּיד קָלָא, וְיֵימָא הָכִי אֵינוֹן דְּמִיכִין דְּשִׁינְתָּא בְּחוֹרֵיהוֹן, סְתִימִין עֵינִין אֲטִימִין דְּלָבָא, קוּמוּ וְאַתְעֲרוּ לְגַבֵּי שְׂכִינְתָּא, דְּאִית לָכוֹן לָבָא בְּלֹא סְכָלְתָנוּ לְמַנְדַּע בָּהּ, וְאִיהוּ בִּינִיכוּ.

תרגום לעברית

הַנְּתִיב הַשְּׁנִי, וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם. מַה זֶה וְרוּחַ? אֲלֹא בּוֹדָאֵי בְּזִמְנָא שֶׁהַשְּׂכִינָה יוֹרֶדֶת לְגִלּוּת, הָרוּחַ הַזֶּה נוֹשֶׁכֶת עַל אוֹתָם שֶׁמִּתְעַסְקִים בַּתּוֹרָה, מִשּׁוּם שֶׁהַשְּׂכִינָה נִמְצָאֶת בֵּינֵיהֶם, וְהָרוּחַ הַזֶּה נַעֲשִׂית קוֹל, וְתֹאמַר כֹּה: אוֹתָם יֹשְׁנִים שֶׁשָּׁנָה בְּנִחְרִיקָהֶם, סְתוּמֵי הָעֵינַיִם וְאֲטוּמֵי הַלֵּב, קוּמוּ וְהִתְעוֹרְרוּ אֶל הַשְּׂכִינָה, שֵׁשׁ לָכֶם לֵב בְּלִי הַשְׂכָּל לְדַעַת אוֹתָהּ, וְהִיא בִּינִיכֶם.

טקסט התיקונים

וְרָזָא דְּמִלָּה קוֹל אוֹמֵר קָרָא (ישעיה מ ו), כְּגוֹן קָרָא נָא הֵישׁ עוֹנֶךָ וְאֵל מִי מְקוֹדוּשִׁים תִּפְּנֶה (איוב ח א), וְהִיא אֲמַרְתָּ מָה אֶקְרָא, כָּל הַבָּשָׂר חֲצִיר, כָּלָא אֵינוֹן כְּבָעִירָן דְּאֶכְלִין חֲצִיר, וְכָל חֲסֵדוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה (שם), כָּל חֲסֵד דְּעֶבְדִּין לְגִרְמֵייהוּ עֶבְדִּין, וְאֶפִּילוּ כָּל אֵינוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִין בְּאוֹרֵייתָא, כָּל חֲסֵד דְּעֶבְדִּין לְגִרְמֵייהוּ עֶבְדִּין, בְּהֵוָה זִמְנָא וַיִּזְכּוּר כִּי בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב (תהלים עח לט) לְעֶלְמָא, וְדָא אִיהוּ רוּחָא דְּמִשְׁיחַ, וַי לֹון מָאן דְּגִרְמִין דִּיזִיל לִיה מִן עֶלְמָא וְלֹא יָתוּב לְעֶלְמָא, דְּאֶלִּין אֵינוֹן דְּעֶבְדִּין לְאוֹרֵייתָא יִבְשָׁה, וְלֹא בָעָאן לְאַשְׁתַּדְּלָא בְּחֻכְמָה דְּקִבְלָהּ, דְּגִרְמִין דְּאֶסְתַּלַּק נִבְיָעוּ דְּחֻכְמָה דְּאִיהִי י' מִינָהּ,

וַאֲשֶׁת־אֶרֶת ב' יְבִישָׁה, וַיִּלּוֹן דְּגִרְמִין עֲנִיּוֹתָא וַחֲרָבָא וּבִיזָה וְהָרָג וְאֶבְדֹן בְּעֶלְמָא, וְהָיָה רוּחַ דְּאֶסְתֵּלֶק אִיהוּ רוּחַ דְּמַשִּׁיחַ כְּמָה דְּאֶתְמַר, וְאִיהוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְאִיהוּ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְהוּ' ה' (ישעיה יא ב).

תרגום לעברית

וסוד הדבר - קול אומר קרא, כמו קרא נא ה'יש עונה ואל מי מקדושים תפנה, והיא אומרת מה אקרא, כל הפשר חציר, הכל הם כבהמות שאוכלות חציר, וכל חסדו כציץ השדה, כל החסד שעושים, עושים לעצמם. ואפלו כל אלו שמשתדלים בתורה, כל חסד שעושים - לעצמם עושים. באותו זמן ויזכר כי בשר המה רווח הולך ולא ישוב לעולם, וזוהי רוחו של משיח, אוי להם מי שגורמים שילך לו מן העולם ולא ישוב לעולם, שאלו הם שעושים את התורה יבשה, ולא רוצים להשתדל בחכמת הקבלה, וגורמים שמסתלק מעין החכמה, שהיא י' ממנה, ונשארת ב' יבשה, אוי להם שגורמים עניות וחרב ובזה והרג ואבדון בעולם, והרוח הוא שמסתלקת היא רווח המשיח, כמו שנתבאר, והיא רווח הקדש, והיא רווח חכמה ובינה רווח עצה וגבורה, רווח דעת ויראת יהו' ה'.

טקסט התיקונים

פְּקוּדָא תְּנִינָא וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם יְהִי אֹר וַיְהִי אֹר (בראשית א ג), וְדָא אֶהְבָּה דְּאִיהוּ אֶהְבַּת חֶסֶד, הָדָא הוּא דְּכְתִיב (ירמיה לא ב) וְאֶהְבַּת עוֹלָם אֶהְבְּתִיהּ עַל כֵּן מְשַׁכְּתִיהּ חֶסֶד, וְעֵלָה אֶתְמַר (שיר ב ז) אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲזֹרוּ אֶת הָאֶהְבָּה עַד שְׁתַּחֲפֹץ, יִרְאֶה אֶתְקַרִּיאת מְסִטְרָא דְּשִׁמְאָלָא, וְאֶהְבָּה אֶתְקַרִּיאת מְסִטְרָא דִּימִינָא.

תרגום לעברית

מצוה שניה, ויאמר אלהי'ם יהי אור ויהי אור, וזו אהבה שהיא אהבת חסד. זהו שכתוב ואהבת עולם אהבתיך על כן משחתיך חסד, ועליה נאמר אם תעירו ואם תעזרו את האהבה עד שתחפץ. יראה נקראת מצד השמאל, ואהבה נקראת מצד

טקסט התיקונים

אֵת יִרְאָה וְאֵת יִרְאָה, אֵת אֶהְבֶּה וְאֵת אֶהְבֶּה, יִרְאָה דְּדַחִיל בְּרַשׁ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
בְּגִין דְּלֹא נְחִית מִנְכְּסוּי, אוּ בְּגִין דְּלֹא יָמוּתוֹן בְּנוֹי בְּחַיִּי, אֲשַׁתְּכַח דָּאם הָוָה נְחִית
מִנְכְּסוּי אוּ אִם יָמוּתוֹן בְּנוֹי בְּחַיִּי דְּלֹא הָוָה דְּחִיל לֵיהּ, וּבְגִין דָּא הָוָה רַחֵם לֵיהּ, הָאִי
יִרְאָה וְאֶהְבֶּה לֹא שׁוֹי לִירְאָת יְהוּ"ה וְלֹאֶהְבֶּה דִּילֵיהּ לְעֶקְרָא, אֲכַל רַחֲמֵי וּדְחִילוּ עֵיקְרָא
דִּילֵיהּ בֵּין טַב וּבֵין פִּישׁ, וּבְגִין דָּא אֶתְקַרִּיאת הָאִי יִרְאָה וְאֶהְבֶּה עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרְס.

תרגום לעברית

יֵשׁ יִרְאָה וְיֵשׁ יִרְאָה, יֵשׁ אֶהְבֶּה וְיֵשׁ אֶהְבֶּה. יִרְאָה, שְׂרָא אָדָם מִהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי
שְׁלֹא יֵרֵד מִנְכְּסוּי אוּ כְּדִי שְׁלֹא יָמוּתוּ בְּנוֹי בְּחַיִּי. נִמְצָא שְׂאָם הִיָּה יוֹרֵד מִנְכְּסוּי אוּ אִם
יָמוּתוּ בְּנוֹי בְּחַיִּי, הוּא לֹא הִיָּה יָרָא מִפְּנֵי, וּמִשּׁוּם זֶה הִיָּה אוֹהֵב אוֹתוֹ, הִירְאָה וְהֶאֱהָבָה
הִלְלוּ לֹא שָׁם אֶת יִרְאָת יְהוּ"ה וְאֶת הֶאֱהָבָה שְׁלוֹ לְעֶקְרָא, אֲכַל אֶהְבֶּה וְיִרְאָה הֶעֱקַר שְׁלוֹ
בֵּין טוֹב וּבֵין רָע, וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרְאוֹת הִירְאָה וְהֶאֱהָבָה הִלְלוּ עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרְס.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ד ע"א) ♦

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (שם), הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצַבָּאוּ"ת אוּ
בְּאֵילוֹת הַשָּׂדֶה, אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲזֹרְרוּ אֶת הֶאֱהָבָה עַד שְׁתַּחֲפֹץ, דְּאִיהוּ רַחֲמֵי (נ"א
דְּאִיהִי רַחֲמִי) בְּלָאוּ פָּרְס, (עַד דְּאִיהוּ יַחֲפֹץ), וְלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרְס, דִּירְאָה וְאֶהְבֶּה
עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרְס

וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצִבְאוֹ"ת אוּ בְּאִילוֹת
הַשָּׂדֶה אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲזֹרְרוּ אֶת הָאֲהָבָה עַד שְׁתַּחֲפֹץ, שֶׁהִיא אֲהָבָה (שֶׁהִיא רַחֲמִים)
בְּלִי פָרֶס, (עַד שֶׁהוּא יַחֲפֹץ), וְלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס, שִׁירָאָה וְאֲהָבָה עַל מְנַת לְקַבֵּל
פָּרֶס הִיא שֶׁל שְׁפָחָה, וְתַחַת שְׁלוֹשׁ רִגְזָה אֶרֶץ וְגוֹמֵר תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְשְׁפָחָה כִּי
תִירָשׁ גְּבֻרָתָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.